



Concientización pública sobre tuberías

Información de Seguridad sobre las Tuberías Subterráneas de Gas en su Comunidad



Entérese de lo que hay **enterrado**.
Llame al 811 antes de excavar.



ESCANEE AQUÍ para obtener más información sobre seguridad y consultar este folleto en español.



chpk.com/safetyresources

Nos esforzamos por cumplir con las pautas de la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (ADA) para garantizar la accesibilidad para todos los usuarios. Si experimenta algún inconveniente, comuníquese con nosotros en accessibility@chpk.com para recibir asistencia.

CHESAPEAKE UTILITIES

Este folleto le brindará información sobre los sistemas de distribución de gas natural y las tuberías de Chesapeake Utilities en su área.

Chesapeake Utilities La operación de distribución de gas natural de Chesapeake Utilities, una empresa de Chesapeake Utilities Corporation, presta servicio a más de 110,000 clientes residenciales, comerciales e industriales en Delaware y Maryland, y posee más de 2,100 millas de tuberías principales de distribución. Con sede en Dover, Delaware, la subsidiaria opera la única estación pública de abastecimiento de gas natural de la península de Delmarva. Para obtener más información sobre Chesapeake Utilities, visite: chpkgas.com

DATOS DE SEGURIDAD SOBRE EL GAS NATURAL

- El gas natural no es tóxico y, de manera natural, no tiene olor; sin embargo, se le agrega un odorante para facilitar la detección de fugas.
- El gas natural es más ligero que el aire y, cuando se libera, se eleva hacia la atmósfera.
- El gas natural es inflamable.
- Cualquier fuga de gas natural puede representar un peligro.

¿CÓMO PUEDE IDENTIFICAR DÓNDE SE ENCUENTRA UNA INSTALACIÓN DE GAS? BUSQUE ESTAS SEÑALES:



Los marcadores de tuberías se encuentran cerca de carreteras, vías férreas, cruces de cuerpos de agua y a lo largo de los derechos de vía de las tuberías.



Los respiraderos de las camisas protectoras de las tuberías se encuentran cerca de las principales carreteras y vías férreas.



Conjunto típico de medidor residencial con válvula de cierre del suministro de gas.

NUESTRAS INSTALACIONES

La mayoría de las instalaciones de Chesapeake Utilities se encuentran bajo tierra; sin embargo, las estaciones de entrada de gas (city gate stations), las estaciones reguladoras de distrito y las instalaciones de reducción de demanda máxima (peak shaving) se encuentran sobre la superficie. Estas instalaciones están cercadas y aseguradas con cerraduras para evitar el acceso no autorizado. Cada sitio cuenta con letreros que muestran nuestro nombre, el nombre de la instalación y nuestro número de emergencia disponible las 24 horas.

Si observa alguna actividad sospechosa alrededor de estas instalaciones o de cualquiera de nuestros medidores, comuníquese de inmediato con Chesapeake Utilities al **800.427.2883** o llame al **911**.

Debido a que las tuberías están enterradas, se utilizan marcadores de tuberías, como los que se muestran arriba, para indicar su ubicación aproximada a lo largo del recorrido. Estos marcadores pueden encontrarse donde una tubería principal de gas cruza una calle, una carretera, un cruce de agua o una vía férrea. Asimismo, los conjuntos de medidores, como el que se muestra arriba, indican la presencia de un sistema de distribución de gas natural.

Los marcadores muestran el material transportado por la tubería, el nombre del operador y un número de contacto al que se puede comunicar con el operador en caso de una emergencia. Tenga en cuenta que los empleados de Chesapeake Utilities están autorizados para acceder a la tubería en cualquier momento.

¿CÓMO RECONOCER UNA FUGA DE GAS NATURAL O GAS PROPANO?

1
HUELE

Al gas natural y al gas propano se les agrega un odorante para ayudar a identificar una fuga. Olerá como azufre o huevos podridos.

2
OBSERVE

Busque áreas de vegetación descolorida entre plantas saludables, burbujeo persistente en agua estancada, tierra que se levanta en el aire o una nube o neblina blanca y densa.

3
ESCUCHE

Escuche por algún ruido poco común, como un sonido sibilante estruendoso. Las fugas de gas pueden entrar a los lugares (incluyendo propiedades que no tienen servicio de gas natural) al viajar y entrar a través de aberturas.

¿QUÉ DEBE HACER SI SOSPECHA QUE HAY UNA FUGA DE GAS?

SÍ DEBE:

- ✓ **SÍ** salga del edificio a pie y aléjese al menos 500 pies (aproximadamente 150 metros) de su vivienda o edificio, ubicándose en dirección contraria al viento.
- ✓ **SÍ**, una vez que se encuentre en un lugar seguro, llame a Chesapeake Utilities al **800.427.2883** o, si es necesario, marque el **911**. Nunca suponga que otra persona ya reportó la fuga.
- ✓ **SÍ** advierta a otras personas que se mantengan alejadas de la fuga. Abandone cualquier equipo que esté utilizando dentro o cerca del área.
- ✓ **SÍ** permanezca alejado del área donde se sospecha que existe la fuga hasta que las autoridades de emergencia indiquen que es seguro regresar.



NO DEBE:

- ✗ **NO** vuelva a ingresar a su vivienda o edificio hasta que un profesional de emergencias le indique que es seguro hacerlo.
- ✗ **NO** utilice un teléfono celular ni un teléfono fijo hasta que se encuentre en un lugar seguro, fuera del área afectada.
- ✗ **NO** fume, encienda fósforos, arranque un vehículo ni realice ninguna acción que pueda producir una chispa, ya que podría provocar una explosión o un incendio.
- ✗ **NO** intente localizar ni detener la fuga.
- ✗ **NO** encienda ni apague interruptores eléctricos.
- ✗ **NO** toque el timbre ni abra las puertas del garaje.



Asegúrese de que usted y las personas que viven en su hogar o trabajan en su edificio de oficinas conozcan el olor, las señales visuales y los sonidos que pueden indicar una fuga de gas. Revise esta lista de lo que debe y no debe hacer para que todos sepan cómo actuar si se sospecha de una fuga.

¿POR QUÉ EL GAS NATURAL TIENE UN OLOR TAN FUERTE?

El gas natural es inodoro por naturaleza. Para ayudarle a detectar una fuga de gas, se le agrega un odorante llamado mercaptano, que tiene un olor similar al de los huevos podridos. Este olor sirve como una advertencia de que puede haber una fuga de gas y que podría existir una situación potencialmente peligrosa. Si usted no puede detectar olores o tiene el sentido del olfato disminuido, debe adquirir un detector de gas (disponible en tiendas de mejoras para el hogar) e instalarlo en su vivienda de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

SISTEMAS DE SUMINISTRO DE GAS A PRESIÓN ELEVADA

Chesapeake Utilities ha incorporado sistemas de suministro de gas natural con una presión de 2 libras por pulgada cuadrada manométrica (PSIG) en algunas secciones de sus sistemas de distribución de gas natural. Estos sistemas suministran gas a una presión superior a la de los sistemas estándar de 7 pulgadas de columna de agua (7" c.a.). Los sistemas de suministro de 2 PSIG requieren un regulador de gas adicional para reducir la presión al estándar de 7 pulgadas de columna de agua (7" c.a.), necesaria para el funcionamiento seguro y eficiente de los aparatos de gas. Las instalaciones con presión de suministro elevada de 2 PSIG generalmente se identifican dentro de nuestros sistemas de distribución de gas natural mediante una placa frontal roja en el medidor de gas (consulte la fotografía a continuación). Además, se colocan etiquetas de identificación en las tuberías que suministran gas a presión elevada aguas abajo del medidor (consulte el ejemplo de la etiqueta a continuación). Antes de instalar o conectar cualquier aparato de gas al sistema, comuníquese con Chesapeake Utilities para verificar la presión de suministro de gas.



Fotografía de un medidor de presión elevada con placa frontal roja.



Ejemplo de la etiqueta utilizada para identificar tuberías con presión de suministro elevada.

TUBERÍA DE ACERO INOXIDABLE CORRUGADO (CSST) Y PUESTA A TIERRA ELÉCTRICA

Muchas viviendas y negocios de construcción reciente, así como viviendas antiguas que han sido remodeladas, pueden contar con tuberías corrugadas de acero inoxidable (CSST, por sus siglas en inglés) utilizadas para las líneas de suministro de gas. Se han registrado casos en los que un rayo ha impactado un edificio y ha perforado la tubería CSST, provocando una fuga de gas.

Si su edificio cuenta con tubería CSST, solicite a un electricista o plomero calificado que verifique que esté correctamente conectada al sistema de puesta a tierra eléctrica del edificio, de conformidad con las ediciones más recientes del Código Eléctrico Nacional (National Electrical Code) y del Código Nacional de Gas Combustible (National Fuel Gas Code).

Conectar el sistema de puesta a tierra al tubo elevador de nuestro servicio de gas (service riser) infringe los códigos aplicables y puede representar un peligro. Cualquier conductor de puesta a tierra que se encuentre conectado a nuestras instalaciones será retirado.

TUBERÍAS PROPIEDAD DEL CLIENTE

Chesapeake Utilities es propietario, opera y mantiene la tubería de distribución de gas natural hasta nuestro medidor de gas natural, incluido este. No somos propietarios ni operamos o mantenemos las tuberías de gas ubicadas después del medidor (del lado del cliente).

Como cliente del servicio de gas, usted es responsable del mantenimiento de todas las tuberías de gas natural instaladas después de nuestro medidor. Esto incluye las tuberías subterráneas de gas natural que conectan su vivienda o negocio con estructuras independientes, como garajes, talleres, edificios de almacenamiento y calentadores de piscinas.

Las tuberías enterradas pueden estar expuestas a riesgos de corrosión y fugas y, si no reciben el mantenimiento adecuado, pueden representar un peligro.

Las tuberías de gas enterradas deben:

- Inspeccionarse periódicamente para detectar fugas.
- Inspeccionarse periódicamente para detectar corrosión, si la tubería es metálica.
- Repararse si se detecta alguna condición insegura o, de ser necesario, cerrarse el suministro de gas.
- Localizarse y marcarse antes de realizar o cuando se tenga previsto realizar excavaciones cerca de la tubería de gas enterrada.
- Excavarse manualmente cuando se realicen trabajos cerca de la tubería.

EXCAVACIÓN O CAVACIÓN

Los daños ocasionados durante excavaciones son la principal causa de daños a nuestro sistema de distribución. Si su empresa realiza trabajos de excavación, o si usted es propietario de una vivienda, desarrollador o agricultor que ara o excava, necesitamos su ayuda para prevenir emergencias relacionadas con el gas. Antes de comenzar cualquier actividad de excavación en su propiedad, la ley exige que notifique al centro local de localización de servicios públicos antes de excavar. Para hacerlo, puede llamar al número nacional **811 “Call Before You Dig”** (Llame Antes de Excavar) o enviar una solicitud de localización en línea en **Delmarva811.com**.



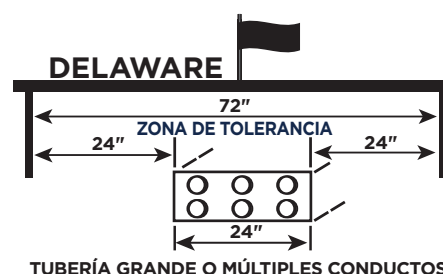
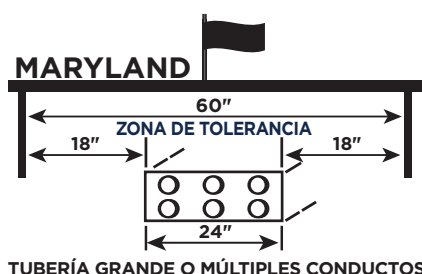
Entérese de lo que hay enterrado.
Llame al 811 antes de excavar.

Quienes no cumplan con este importante requisito estarán infringiendo la ley y podrían estar sujetos a multas o acciones legales. Espere un mínimo de dos días hábiles antes de comenzar a excavar para dar tiempo a que los localizadores identifiquen y marquen la ubicación de sus instalaciones.

Para obtener más información, visite **Delmarva811.com**.

CÓDIGO UNIFORME DE COLORES DE APWA PARA MARCAR LÍNEAS SUBTERRÁNEAS DE SERVICIOS PÚBLICOS

	BLANCO: Excavación propuesta
	ROSA: Marcas temporales de levantamiento topográfico
	ROJO: Líneas eléctricas, cables, conductos y cables de iluminación
	AMARILLO: Gas, petróleo, vapor, materiales derivados del petróleo o materiales gaseosos
	NARANJA: Líneas, cables o conductos de comunicación, alarma o señal
	AZUL: Agua potable
	MORADO: Agua recuperada, líneas de riego y líneas de lodo
	VERDE: Alcantarillado y líneas de drenaje



PROCEDIMIENTOS DE ACCIÓN EN CASO DE EMERGENCIA PARA EL PERSONAL DE RESPUESTA A EMERGENCIAS

Si usted es un miembro del personal de respuesta a emergencias, ha recibido capacitación para tomar las medidas que considere necesarias para proteger al público en caso de una fuga de gas. **Asegúrese de seguir las siguientes precauciones:**

- ▶ Asegure el área alrededor de la fuga estableciendo un perímetro de seguridad. Esto puede incluir ordenar el resguardo en el lugar o la evacuación de personas de viviendas, negocios, escuelas y otros lugares, así como instalar barricadas para controlar el acceso al sitio de la emergencia y tomar cualquier otra medida de protección necesaria.
- ▶ Si la fuga de gas no está en llamas, tome medidas para evitar una fuente de ignición. Esto incluye prohibir fumar, desviar el tránsito y desconectar el suministro eléctrico. Evite rociar con agua el área o el equipo, a menos que exista un incendio en la estructura afectada, ya que esto podría retrasar la reparación de la fuga.
- ▶ Comuníquese con nosotros lo antes posible: Chesapeake Utilities **800.427.2883**.

La empresa enviará de inmediato personal al lugar para ayudar a controlar la emergencia y proporcionar información a las autoridades de seguridad pública que apoye la respuesta al incidente. También tomaremos las medidas operativas necesarias para minimizar el impacto de la fuga.

Recuerde que el personal de seguridad pública y cualquier otra persona que no esté familiarizada con la tubería involucrada en la emergencia no debe intentar operar válvulas ni equipos de la tubería. El funcionamiento inadecuado de las válvulas o del equipo podría agravar la situación y provocar otros accidentes.

Si usted es un miembro del personal de respuesta a emergencias responsable de coordinar y realizar de manera segura cualquier operación que requiera el uso de equipo (pesado o ligero) en el lugar de un accidente o descarrilamiento ferroviario, es indispensable identificar y localizar todas las tuberías y demás servicios públicos subterráneos llamando al **811**, "Call Before You Dig" (Llame Antes de Excavar). El uso de este proceso proporciona información valiosa sobre la presencia y ubicación de las tuberías, ayudando a evitar que el movimiento de maquinaria pesada y escombros dañe o rompa una tubería, o genere cualquier otro peligro potencial para las personas que se encuentren en el lugar del accidente y sus alrededores.

Para reportar una fuga de gas, llame al 800.427.2883.

CAPACITACIÓN EN SEGURIDAD ENERGÉTICA PERSONAL DE RESPUESTA A EMERGENCIAS

Ofrecemos capacitación gratuita para el personal de respuesta a emergencias. Nuestro equipo de capacitación puede visitar sus instalaciones e impartir cursos sobre cómo responder a emergencias relacionadas con nuestras instalaciones. Puede encontrar información adicional sobre seguridad en pipelineemergencies.com.

Para solicitar una copia de nuestros procedimientos de emergencia, comuníquese con nosotros al **800.427.2883**.

EDUCADORES

También ofrecemos capacitación gratuita para maestros y educadores con el fin de enseñar a los niños sobre la seguridad del gas natural. Nuestro equipo puede visitar su salón de clases y brindar capacitación sobre seguridad del gas natural a sus estudiantes.

Para obtener más información o programar una capacitación, comuníquese con nosotros al **800.427.2883**.



GAÑE UNA
TARJETA DE
REGALO DE

\$250

**ESCANEE AQUÍ para responder nuestra encuesta de seguridad y
participar para tener la oportunidad de ganar!**
chpkgas.com/safetysurvey



500 Energy Lane, Suite 100, Dover, DE 19901

Fugas de Gas | 800.427.2883 | chpkgas.com

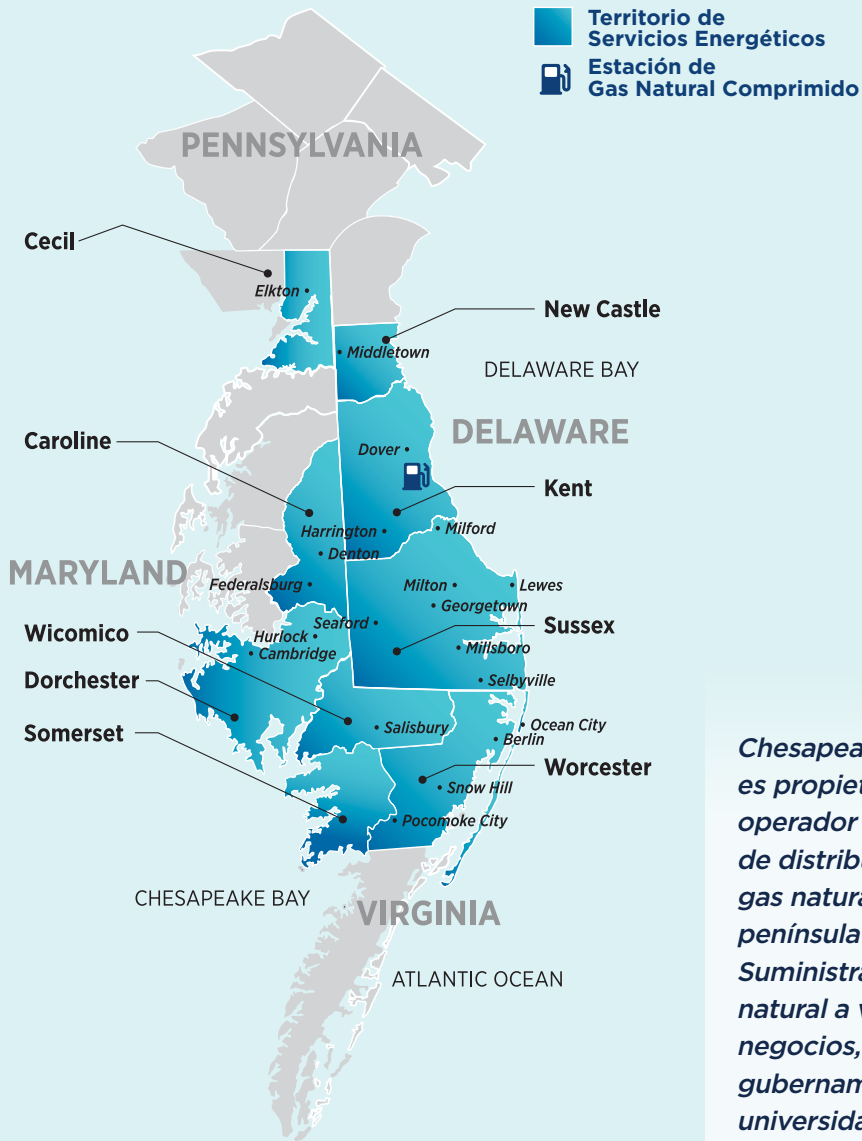
Concientización Pública | 800.427.2883

Seguridad y Capacitación | 302.213.7432 | pipelineemergencies.com

Servicio de Gas Natural | 800.427.2883 | npms.phmsa.dot.gov

Localización de instalaciones subterráneas | 811

ESCANEE AQUÍ
para obtener más información sobre seguridad.



Chesapeake Utilities es propietario y operador de sistemas de distribución de gas natural en la península de Delmarva. Suministramos gas natural a viviendas, negocios, instalaciones gubernamentales, universidades e industrias en el área de color azul oscuro que se muestra en el mapa.